

Tetiana White (Vaskivska)  
4 S Illinois St, Aberdeen, SD, 57401  
480-737-7406  
[Tetiana.white@northern.edu](mailto:Tetiana.white@northern.edu)

## EDUCATION

1. MA in Spanish May 2015  
Spanish Program  
Arizona State University  
Areas of interest: SLA, Cultural Competence, Sociolinguistics  
Additional areas of interest: Semantics, Historical Linguistics, Languages in Contact
2. MA in Communication Dec 2011  
Communication Program  
University of North Dakota  
Areas of interest: Global & Intercultural Communication, Mass Media, Cultural Translation  
Additional areas of interest: Journalism and News Media, Communication Theory, Visual Communication
3. BA in Spanish & English Philology Jun 2008  
Kiev National Linguistic University  
Ukraine  
Areas of interest: Etymology, Phonetics, Semantics  
Additional areas of interest: Stylistics, Syntaxes, History of Language

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

1. Communication and Spanish language instructor: NSU Aug 2015 – current  
Courses taught:  
  
SPCM 101 – Fundamentals of Public Speaking  
SPAN 101 – Introductory Spanish  
SPCM 470 – Intercultural Communication  
LING 436 – Methods of Teaching ESL
2. Graduate Teaching Assistant: Spanish Program, ASU Aug 2012-Dec 2013  
Courses taught:  
  
Span 101 iCourse - Elementary Spanish  
Span 111 - Elementary Spanish  
Span 102 – Elementary Spanish  
Span 201 iCourse - Intermediate Spanish  
Span 202 ASU Online and iCourse - Intermediate Spanish

3. Instructor of Spanish: Language Department, UND  
Courses taught: Aug 2011-Jun 2012

Span 101 – Elementary Spanish  
Span 101 and Span 102– Elementary Spanish  
Span 101– Elementary Spanish

4. Graduate Teaching Assistant: Program of Communication, UND  
Courses taught: Aug 2008-Jun 2009;  
Aug 2010-May2011

Comm 110 – The fundamentals of Public Speaking  
Assisted in Comm 103 – Information, Technology, & Social Change

5. ESL teacher: University of Castilla la Mancha, Cuenca, Spain Sep 2009 – Jun2010

- Taught English to college students, faculty & staff
- Developed curriculum, tests, class plans & evaluations

6. Spanish & English teacher, schools ## 77&64, Kiev, Ukraine Sep 2007–Mar2008

- Taught Spanish & English to different age groups
- Organized workshops
- Mentored students and kept track of their academic success

## PUBLICATIONS

Vaskivska, T., Conway, K. & Shafer, R. (2013). Journalists as agents of cultural translation: A case study of Spanish newspaper coverage of bans on traditional head coverings for Muslim women. *The Journal of Development Communication* 24(1), 51-69. 2013

Conway, K.& Vaskivska T. (2010) Consuming news translation: The New York Times online and the “Kremlins Rules” experiment. *Across Languages and Cultures* 11 (2), 233–253 2010

## PRESENTATIONS

Conference presentation "Words Associations for Teaching and Assessing Intercultural Competence" Feb 2015  
SouthWest Conference on Language Teaching  
Denver, CO  
Presenter: Tetiana Vaskivska

Paper presentation "Las tendencias en las posiciones de los adverbios de frecuencia en el español del Suroeste" Mar 2014  
3d Annual Hispanic & Luso-Brazilian Linguistics Conference

Tempe, AZ  
Presenter: Tetiana Vaskivska

Paper presentation "Journalists as Agents of Cultural Translation: A Case Study of Spanish Newspaper Coverage of Bans against Traditional Head Coverings for Muslim Women" Jul 2012

International Association of Media Researchers Conference  
Durban, South Africa  
Presenters: Tetiana Vaskivska, Kyle Conway, Richard Shafer

Paper presentation "Spanish Media Coverage of the Burka Ban: Newspaper Frames and their Interpretation" May 2012

International Communication Association  
Phoenix, AZ

Panel Presentation: "Women Communicating Wisdom" Oct 2008

University of North Dakota  
Presenters: Pat Jordheim, Charlotte Klesman, Adonica Aune, Tetiana Vaskivska

Thesis Presentation: "Applying art therapy and color tests for the diagnosis of the psychological conditions of children" Mar 2008

Kiev National Linguistic University  
Presenter: Tetiana Vaskivska

## SERVICE

Chair of the Global Language and Cultural Program Planning Committee – NSU May 2019 – current

Organizing committee member of the 2d Hispanic & Luso-Brazilian Linguistics Conference, ASU Feb 2013

Guest speaker: Interpersonal Communication, Program of Communication, UND Topic: Intercultural Differences & Similarities between Americans, Spaniards & Ukrainians Nov 2010

Head of the Journalistic Department for Student Council Sep2005– Sep 2006  
Kiev National Linguistic University

## SCHOLARSHIPS & TRAVEL GRANTS

Travel Grant from Communication Program - University of North Dakota Apr 2013

Travel Grant from International Communication Association (ICA) Apr 2013

Travel Grant from Professional Development for Educators - University of North Dakota Jan 2012

